



## The Aesthetics of Spatiotemporal Structure in Ahmad Sa'dawi's *Frankenstein in Baghdad*

Original Article

Received: 2025/10/20

Accepted: 2026/04/19

Montaha Salem Kazem al-Hasnawi<sup>1</sup>, Tahereh Haydari<sup>1\*</sup>, Amir Farhangnia<sup>1</sup>

1. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Literature and Humanities, Shahid Beheshti University, Tehran, Iran.

### Extended Abstract

**Statement of the Problem and Objective:** Ahmad Saadawi's *Frankenstein in Baghdad* is one of the most significant works of contemporary Arabic fiction in the post-2003 Iraqi context. Among its narrative components, time and space emerge not merely as background elements but as fundamental structural mechanisms that shape the novel's aesthetic and semantic framework. Despite their importance, critical Arabic studies addressing the spatio-temporal structure—known as the chronotope—within the Arabic novel remain scarce. Accordingly, this study seeks to address a central question: How does Saadawi employ the interrelationship between time and space to reconstruct Iraq's post-occupation experience and depict the collapse of social order after 2003? The main objective is to analyze the artistic and semantic functions of the chronotopic structure in the novel, drawing on Mikhail Bakhtin's concept of the chronotope as a system capable of expressing crises of collective consciousness and identity in modern Iraq.

**Methodology:** The study adopts a descriptive-analytical methodology informed by narrative discourse analysis and Bakhtin's theory of the literary chronotope. The analysis proceeds in two stages: 1. Identifying and classifying the novel's central spatial settings—such as the ruin, the market, the hospital, and the cemetery—and the types of chronotopes they represent. 2. Examining the manifestations of the chronotope across various textual levels, including setting, temporality, characterization, and descriptive discourse.

**Discussion and Analysis:** The chronotopic structure of *Frankenstein in Baghdad* forms a complex narrative fabric that transcends its function as a mere frame for events and becomes an active force in shaping the novel's aesthetic and semantic vision. The ruin where Hādī al-'Attāk lives is not simply a physical space but a chronotopic arena symbolizing civilizational collapse and the fragmentation of national identity. It serves as a metaphor for Baghdad itself—a city half-standing, half-ruined—and as the birthplace of al-Shismah ("Whatsitsname"), a distorted chronotope of reversed creation emerging from the womb of death and embodying the wounded collective memory of the nation. Everyday spaces such as markets and cafés (e.g., 'Azīz al-Miṣrī's café) are transformed from sites of ordinary life into permanent theaters of random violence. Sāḥat al-Ṭayyārān, for example, functions not as a mere geographical site but as a spatial chronotope encapsulating the moment of explosion where ordinary time converges with the time of chaos and terror. The hospital (notably al-Kindī Hospital) becomes a space that reveals systemic paralysis and symbolizes the perpetually bleeding national body. The cemetery, as the final archive of victims, operates as a chronotope of suspended time where the past overwhelms the present. This is exemplified in Elishua's attachment to her son's empty grave, which traps her in a psychological loop of loss and suspended temporality. Hādī's character is inseparable from the chronotope he inhabits. His profession as a junk dealer ties him to spaces of death and residue. His attempt to "assemble" a corpse represents a desperate effort to reassemble fragmented time and space—collecting not only human remains but also disjointed temporal and spatial fragments into a single symbolic body. The chronotope reaches its apex in al-Shismah, whose body parts each carry the memory of a different time and place, making him a moving chronotope that bears the wounds of Baghdad's streets. His quest for revenge is therefore not merely for the victims, but an attempt to correct broken time and purify spaces violated by violence. Elishua represents a psychological chronotope, living in an imagined time-space shaped by her memory, where she perceives al-Shismah as the reincarnation of her lost son. Her state demonstrates how trauma can fragment the perception of temporal and spatial continuity. Māḥmūd al-Sawwādī, the journalist, embodies a reflective chronotopic awareness: his attempt to document al-Shismah's story reflects his struggle to comprehend the distorted logic of Baghdad's time-space, while his transformation from reporter to participant symbolizes the infiltration of violence into all dimensions—even the seemingly neutral sphere of journalistic observation. Description in the novel functions not as ornamentation but as a structural tool for constructing the chronotopic world. Depictions of ruins, decaying corpses, and narrow alleyways are charged with temporal and spatial depth. The detailed description of al-Shismah's bodily decomposition mirrors the fragmentation of the social body, while Baghdad itself is portrayed as a living organism—bleeding, suffering, and endowed with sensory temporality and embodied spatiality. Through its chronotopic design, the novel dismantles conventional binaries of time and space. Linear temporality (past-present-future) collapses and is replaced by a circular, nightmarish temporality in which the past never disappears but continually burdens the present, while the present reproduces rather than transcends the past. Similarly, spatial coherence disintegrates: sacred and functional spaces lose their essence—the shelter turns into a ruin, the café into a site of murder, the hospital into a locus of chronic pain, and the cemetery into a space of bewilderment and waiting. This cyclical temporality and spatial inversion collectively express the sense of stagnation and despair over the impossibility of escaping the cycle of violence.

**Findings:** The study concludes that through his creative interweaving of time and space, Saadawi offers an artistic interpretation of identity crisis, violence, and social disintegration in contemporary Iraq. The findings demonstrate that: the temporal structure mirrors the cyclical experience of violence in Iraqi society; the spatial settings transform into cultural and historical metaphors bridging reality and imagination; the characters embody the fragmentation of the chronotopic world; and the descriptive language employs symbolic imagery to construct a new narrative expression of collective memory and national suffering. Ultimately, *Frankenstein in Baghdad*, through its chronotopic architecture, affirms that literature possesses the power to analyze and aesthetically reconstruct reality, and that Bakhtin's concept of the chronotope serves as an effective critical tool for understanding the transformations of contemporary Arabic narrative.

**Keywords:** Spatio-temporality, Chronotope, Narrative Aesthetics, Ahmad Saadawi, *Frankenstein in Baghdad*.

### How to cite this article:

Salem Kazem al-Hasnawi, M., Haydari, T., & Farhangnia, A. (2025-2026). The Aesthetics of Spatiotemporal Structure in Ahmad Sa'dawi's *Frankenstein in Baghdad*. *Arabic Literature Criticism*, 16(2), 204-219.

\*Corresponding Author Email Address: T\_heydari@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2026.241933.1424



Copyright: © 2025 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.



## مقاله پژوهشی

تاریخ دریافت: ۱۴۰۴/۰۷/۲۸

تاریخ پذیرش: ۱۴۰۵/۰۱/۳۰

## زیبایی‌شناسی ساختار کرونوتوپ در رمان «فرانکشتاین در بغداد» اثر احمد سعداوی

منتهی سالم کاظم الحسنای؛ طاهره حیدری<sup>1</sup>؛ امیر فرهنگ‌نیا<sup>2</sup>

## چکیده مبسوط

**بیان مسئله و هدف:** رمان فرانکشتاین در بغداد، اثر احمد سعداوی، از نمونه‌های برجسته رمان معاصر عربی است. در میان عناصر رمان، زمان و مکان در این اثر نغزها پس‌زمینه رویدادها بلکه دو عنصر ساختاری اساسی به شمار می‌آیند. با وجود این اهمیت، مطالعات انتقادی عربی که به بررسی پیوند زمان — مکان (کرونوتوپ) در رمان عربی پرداخته باشند نادرند. از این رو، این پژوهش در پی پاسخ به این پرسش اساسی است: سعداوی چگونه از رابطه زمان و مکان برای بازسازی تجربه عراق در دوره پس از اشغال و سقوط نظام اجتماعی پس از سال ۲۰۰۳ میلادی بهره برده است؟ هدف از این پژوهش تحلیل کارکردهای هنری و معنایی پیوند زمان — مکان در این رمان با تکیه بر مفهوم کرونوتوپ به روایت میخائیل باختین است.

**روش‌شناسی:** این پژوهش با روش توصیفی — تحلیلی صورت گرفته و متن، با الهام از تحلیل گفتمان روایی و مفهوم کرونوتوپ نزد میخائیل باختین، در دو مرحله تحلیل شده است: مرحله نخست، بررسی و دسته‌بندی مکان‌های محوری رمان (خرابه، بازار، بیمارستان، گورستان) و انواع کرونوتوپ‌های موجود در آن‌ها و مرحله دوم، بررسی تجلی پیوندهای زمانی — مکانی (کرونوتوپ) در سطوح گوناگون متن (مکان‌های محوری، زمان‌های متفاوت، ساختار شخصیت‌ها، وصف‌ها).

**بحث و تحلیل:** «خرابه» ای که هادی العتاک در آن سکونت دارد فقط مکانی فیزیکی نیست، بلکه فضایی زمان — مکانی است که نماد فروپاشی تمدن است. این فضا استعاره‌ای از کل بغداد و مکان تولد «الشمسه» است: الشمسه کرونوتویی است که دلالت بر مولودی ناقص از رحم مرگ دارد. فضاهای روزمره مانند بازارها و قهوه‌خانه‌ها (مانند کافه عزیز المصری) از مکان‌هایی برای زندگی و تجارت به صحنه‌های پر از خشونت دائمی تبدیل می‌شوند. در اینجا، زمان روزمره کاملاً با زمان ماجراجویانه و خشونت‌آمیز یکی می‌شود. بیمارستان‌ها (مانند بیمارستان الکندی) مکان‌هایی هستند که نغزها را درمان نمی‌کنند، بلکه ناتوانی کل سیستم را نیز آشکار می‌سازند و نماد جسم مجروح ملی هستند که از خونریزی دائم زنج می‌برد. زمان در اینجا معلق و آکنده از زنج قربانیان ناشناس است. گورستان‌ها بایگانی نهایی قربانیان هستند. برای نمونه، ایل‌شوا با وابستگی به قبر خالی پسرش در دام زمانی روانی گرفتار می‌آید. گورستان‌ها همچون کرونوتوپ زمانی ایستا عمل می‌کنند که در آن گذشته بر حال سایه افکنده است. شخصیت هادی از زمان — مکانی که در آن حرکت می‌کند جدا نیست. شغل او (فروشنده اثاث دست‌دوم) او را به‌طور کلی به فضاهای مرگ و بقا پیوند می‌زند. تلاش او برای «سرمه کردن» جسد تلاش ناامیدانه برای سرمه کردن زمان و مکان چندپاره است. او نغزها تکه‌های بدن انسان‌ها، بلکه زمان‌های گسسته و فضاهای جداافتاده را در یک کالبد واحد جمع می‌کند. پیوند زمان — مکان در شخصیت الشمسه به اوج می‌رسد؛ جایی که هر بخش از بدن او حامل خاطره مکان و زمان متفاوتی است و او را به کرونوتویی متحرک تبدیل می‌کند که زخم‌های تمامی کوجهای بغداد را با خودش حمل می‌کند. او فقط به دنبال انتقال به‌خاطر قربانیان نیست، بلکه در تلاش برای «تصحیح» زمان درهم‌شکسته و پاک کردن مکان‌هایی است که به خون آلوده شده‌اند. گفت‌وگوی او با هادی درباره نیازش به «تکه‌های جدید بدن» او را موجودی زمانی — مکانی نشان می‌دهد که برای بقایش نیاز به تغذیه از تداوم خشونت دارد. ایل‌شوا نمایانگر کرونوتوپ روانی است. او در یک «زمان — مکان خیالی» زندگی می‌کند که حافظه‌اش آن را می‌آفریند و الشمسه را تجسمی از پسرش می‌بیند. این امر نشان می‌دهد که آسیب چگونه بافت ادراک زمان — مکان را فرو می‌پاشد. محمود السواد روزنامه‌نگار نماینده یک خودآگاهی زمان — مکانی است. تلاش‌های او برای مستند کردن داستان الشمسه تلاش برای درک منطق تحریف شده زمان — مکان بغداد است. تبدیل شدن او از گزار شگر به کنشگر در رویدادها بازتاب نفوذ خشونت به تمامی فضاها، حتی فضای زمان — مکان بی‌طرف، است. توصیف در این رمان آرایه ادبی صرف نیست، بلکه ابزاری در بنای پیوند زمان — مکان است. توصیف آوارها، اجساد متعفن و کوجه‌های تنگ فقط منظره‌های بصری نیستند، بلکه آکنده از پیوند زمان — مکان‌اند. توصیف دقیق تجزیه بدن الشمسه نماد تجزیه بدن اجتماعی است. توصیفات موفق رمان بغداد را به موجودی زنده تبدیل کرده که در حال خونریزی است و به زمان و مکان تجسم و حس بخشیده است. رمان، از طریق پیوند زمان — مکانی خود، دوگانگی‌های سنتی زمان و مکان را از میان برمی‌دارد. زمان خطی (گذشته-حال-آینده) متلاشی شده و جای خود را به زمانی دایره‌وار و کابوس‌وار می‌دهد. گذشته پایان نمی‌پذیرد، بلکه بر حال سنگینی می‌کند و حال آینده‌ای نمی‌سازد، بلکه گذشته را بازتولید می‌کند. همچنین، رمان بافت مکان سنتی را از هم فرو می‌پاشد. مکان قداست و کارکردش را از دست می‌دهد.

**دستاوردها:** نتایج به‌دست‌آمده حاکی از این است که زمان‌ها در رمان دایره‌وار و بازتاب‌دهنده چرخه خشونت در جامعه عراق‌اند. مکان‌ها در رمان به استعاره‌های فرهنگی و تاریخی تبدیل می‌شوند که واقعیت و خیال را به هم پیوند می‌زنند. شخصیت‌ها بحران زمان — مکان چندپاره را تجسم می‌بخشند. زبان توصیفی از خیال‌نمادین استفاده کرده و بیان روایی جدیدی را خلق کرده که حافظه جمعی و زنج ملی را به تصویر کشیده است. کرونوتوپ دارای ساختار عمیقی است که ساختار روایی رمان را سامان می‌دهد و سطوح آن (زمان، مکان و شخصیت‌هایش) را یکپارچه می‌سازد. بدین ترتیب، رمان از طریق پیوند زمان — مکانی خود بر این امر تأکید می‌ورزد که ادبیات توانایی تشریح واقعیت و بازتولید زیبایی‌شناسانه آن را دارد و مفهوم کرونوتوپ ابزاری کارآمد برای فهم دگرگونی‌های روایت معاصر عربی به شمار می‌آید.

**واژگان کلیدی:** فضا، زمان، کرونوتوپ، زیبایی‌شناسی روایی، احمد سعداوی، فرانکشتاین در بغداد.

## استاد به این مقاله:

سالم کاظم الحسنای، منتهی،

حیدری، طاهره و فرهنگ‌نیا، امیر

(۱۴۰۴ ش)، زیبایی‌شناسی ساختار

کرونوتوپ در رمان «فرانکشتاین در

بغداد» اثر احمد سعداوی، پژوهشنامه

نقد ادب عربی، (۲)۱۶، ۲۰۴-۲۱۹.

\*Corresponding Author Email Address: T\_heydari@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2026.241933.1424



Copyright: © 2025 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.



## المقالة الأصلية

تاريخ الاستلام: ١٤٤٧/٠٤/٢٧

تاريخ القبول: ١٤٤٧/١١/٠١

## جماليات البنية الزمكانية في رواية «فرانكشتاين في بغداد» لأحمد السعداوي

منتهى سالم كاظم الحسنواي؛ طاهره حيدري\*؛ أمير فرهنگنيا

## الملخص المبسوط

**بيان المسئلة والهدف:** إن الدراسات النقدية العربية التي تناولت البنية الزمكانية (الكرونوتوب) بوصفها نظاماً جمالياً ودلالياً في الرواية العربية ما زالت نادرة. ومن هنا تتبع مشكلة البحث، إذ يسعى إلى الإجابة عن سؤال أساسي: كيف وظف سعداوي العلاقة بين الزمان والمكان لإعادة تشكيل التجربة العراقية في مرحلة ما بعد الاحتلال وسقوط النظام الاجتماعي بعد ٢٠٠٣م. يهدف البحث إلى تحليل الوظائف الفنية والدلالية للبنية الزمكانية في هذه الرواية كنظام قادر على التعبير عن أزمات الوعي الجمعي والهوية في العراق، اعتماداً على مفهوم الكرونوتوب كما صاغه ميخائيل باختين.

**المنهجية:** اعتمدت الدراسة المنهج الوصفي - التحليلي، مستنيرةً بتحليل الخطاب السردي وبمفهوم الكرونوتوب عند ميخائيل باختين. تم تحليل النص عبر مرحلتين: الأولى رصد الأمكنة المركزية في الرواية وتصنيف أنواع الكرونوتوبات الموجودة فيها (كالخرابة، السوق، المستشفى، المقبرة)، والثانية دراسة تجليات الزمكانية (الكرونوتوب) في مستويات متنوعة من النص (الأمكنة المركزية، الأزمنة المختلفة، بنية الشخصيات، الخطاب الوصفي).

**المناقشة والتحليل:** تشكل البنية الزمكانية في رواية «فرانكشتاين في بغداد» نسيجاً معقداً يتجاوز إطاراً هاملاً للأحداث ليصبح فاعلاً رئيساً في تشكيل الرؤية الجمالية والدلالية للرواية. ويمكن تفصيل التحليل على النحو الآتي: لم تكن «الخرابة» التي يسكنها هادي المتآك مجرد مكان مادي، بل هي فضاء زمكاني يرمز إلى الإهيار الحضاري. إنها استعارة لبغداد كلها، المدينة التي أصبح نصفها قائماً ونصفها الآخر أنقاضاً، مما يعكس تشظي الهوية الوطنية والبحث المستحيل عن كيان موحد. هذا الفضاء هو بؤرة ولادة «الشمسة»، مما يجعله كرونوتوباً للخلق المشوه والولادة المعكوسة من رحم الموت حيث تتحول إلى مستودع للذاكرة الجمعية الجريحة. تتحول الفضاءات اليومية كالأسواق والمقاهي (مثل مقهى عزيز المصري) من أماكن للحياة والتجارة إلى مساح دائمة للغف العشوائي. فساحة الطيران، على سبيل المثال، ليست مجرد موقع جغرافي، بل هي فضاء يخزن لحظة انفجار محددة. هنا، يمتزج الزمن اليومي بزمن المغامرة والعنف بشكل عضوي وهكذا تتحول الحياة إلى حالة من الانتظار الدائم للكارثة، مما يعكس استمرارية الأزمة وعدم قدرة المجتمع على تجاوز صدمة العنف المتكرر. تمثل المستشفيات (مثل مستشفى الكندي) أماكن لا تُعالج الجروح فحسب، بل تكشف عن عجز المنظومة بأكملها وترمز إلى الجسد الوطني الجريح الذي يعاني من نزيف مستمر. الزمن هنا معلق ومشعب بمعاناة الضحايا المجهولين. أما المقابر، إنها الأرشيف النهائي للضحايا لتصبح فقدان هو اللغة الوحيدة للوجود وهكذا عند إيليشوا - في تعلقها بقبر ابنها الفارغ - يتحول الزمن إلى فخ نفسي. فالمقابر كرونوتوب للزمن الساكن الذي يطغى فيه الماضي على الحاضر. شخصية هادي لا تنفصل عن الزمكان الذي تتحرك فيه. مهنته (تاجر الأبقاض والأثاث المستعمل) تربطه عضواً بفضاءات الموت والبقايا. محاولته «تركيب» الجثة هي محاولة يائسة لـ «تركيب» الزمن والمكان المشظين، فهو لا يجمع أشلاء بشرية فحسب، بل يجمع أزمنة متقطعة وفضاءات منفصلة في كيان واحد. تبلغ الزمكانية ذروتها في شخصية «الشمسة» حيث كل جزء من جسده يحمل ذاكرة مكان وزمان مختلف، مما يجعله كرونوتوباً متحركاً هاملاً جراح أزقة بغداد كلها. مطالبته بالنار ليست فقط للضحايا، بل هي محاولة لتصحيح الزمن المكسور وتطهير الأماكن التي تدنست بالدم. حوار هادي حول حاجته إلى «أجزاء جديدة» يظهره ككائن زمني يحتاج إلى التغذية من استمرارية العنف ليبقى موجوداً. تمثل إيليشوا الكرونوتوب النفسي. إنها تعيش في «زمن وهمي» تخلفه ذاكرتها، فتري في «الشمسة» تجسداً لابنتها، مما يظهر كيف يمكن للاصدمة أن تفكك نسيج الإدراك الزمكاني. أما محمود السوادوي، الصحفي، فيمثل وعياً زمكانياً مراقباً. محاولته توثيق قصة «الشمسة» هي محاولات لفهم المنطق المشوه للزمن البغدادي نفسه. تحولاته من مراسل إلى مشارك في الأحداث تعكس اختراق العنف لكل الفضاءات، حتى فضاء المراقبة «المحايدة». لم يكن الوصف في الرواية زخرفاً بلاغياً، بل كان أداة بنوية في تشييد العالم الزمكاني. أو صاف الأبقاض والجثث المتعفنة والأزقة الضيقة لم تكن مجرد مشاهد بصرية، بل كانت مشحونة بالمكان. الوصف التفصيلي لتحلل جسد «الشمسة» يرمز إلى تحلل الجسد الاجتماعي. لقد نجح الوصف في تحويل بغداد إلى كائن حي يتنفس الزمن والمكان صفة الحسية والتجسيد. الرواية، عبر بنيتها الزمكانية، تفجر الثنائيات التقليدية؛ كما أن الزمن الخطي (ماضي - حاضر - مستقبل) يتشظى ليحل محله زمن دائري. الماضي لا يتقضى بل يتنقل على الحاضر، والحاضر لا يبني مستقبلاً بل يعيد إنتاج الماضي. وأيضاً تفكك الرواية نسيج المكان التقليدي، يفقد المكان قدسيته ووظيفته؛ فالماوى يتحول إلى خرابة، والمقهى مكان اللقاء يصبح مسرحاً للعنف، والمستشفى ملاذ الشفاء يغدو فضاء للألم المزمن، والمقبرة مستقر الموت تتحول إلى مكان للحيرة والانتظار. هذه الدائرية الزمانية وهذا التحويل المكاني يعكسان معاً الشعور بالجمود واليأس من إمكانية الخروج من حلقة العنف.

**الإنجازات:** خلصت الدراسة إلى أن السعداوي استطاع عبر المزج الخلاق بين الزمان والمكان أن يقدم قراءة فنية لأزمة الهوية والعنف والانهيار الاجتماعي في العراق المعاصر وأظهرت النتائج أن: الأزمنة؛ في الرواية تعكس التجربة الدائرية للعنف في المجتمع العراقي. الأمكنة؛ في الرواية تتحول إلى استعارات ثقافية وتاريخية تربط بين الواقع والخيال. الشخصيات تُجسد أزمة الزمكان المشظي. اللغة الوصفية توظف الخيال الرمزي لخلق تعبير سردي جديد عن الذاكرة الجماعية والوعي الوطني. الكرونوتوب يشكل البنية العميقة التي تنظم البناء السردي للرواية وتوحد مستوياته (زماناً، مكاناً وشخصياته). وبذلك تُبرز الرواية - من خلال بنيتها الزمكانية - أن الأدب قادرٌ على تشريح الواقع وإعادة إنتاجه جمالياً، وأن مفهوم الكرونوتوب يمثل أداة فعالة لفهم تحولات السرد العربي المعاصر.

**الكلمات المفتاحية:** الزمكانية، الكرونوتوب، الجماليات السردية، أحمد السعداوي، فرانكشتاين في بغداد.

## الاستناد إلى هذا المقال:

سالم كاظم الحسنواي، منتهى حيدري، طاهره فرهنگنيا، أمير حيدري، (١٤٤٧). جماليات البنية الزمكانية في رواية «فرانكشتاين في بغداد» لأحمد السعداوي. دراسات في نقد الأدب العربي، ١٦(٢)، ٢٠٤-٢١٩.

\*Corresponding Author Email Address: T\_heydari@sbu.ac.ir

DOI: 10.48308/jalc.2026.241933.1424



Copyright: © 2025 by the authors. Submitted for possible open access publication under the terms and conditions of the Creative Commons Attribution (CC BY) license <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

## المقدمة

تحليل النصوص الأدبية كعوالم جمالية تفتح أبواباً لفهم التفاعل بين النص والمتلقي ولهذا لا بدّ من الوقوف عند مفهوم «الجمالية»، حيث ورد في «معجم المصطلحات الأدبية المعاصرة»، أنّ الجمالية: نزعة مثالية تبحث في الخلفيات التشكيلية للنتاج الأدبي والفني، وتختزل جميع عناصر الأدب في جمالياته؛ وينتج كل عصر جمالية، إذ لا توجد جمالية مطلقة بل جمالية نسبية، تساهم فيها الأجيال بالإبداعات الأدبية والفنية؛ ولعلّ شروط كلّ إبداعية هو بلوغ الجمالية إلى إحساس المعاصرين» (علوش، ١٩٨٥: ٤٢)، ولا تكتمل قراءة النص الأدبي من منظور جمالي دون الالتفات إلى العناصر البنيوية ومن أهمّها على الإطلاق «الزمكانية»؛ فالزمن والمكان في النص ليسا مجرد إطار خارجي للأحداث، بل يشكّلان معاً حيزاً تتلاقى فيه اللحظات وتتشابك فيه الأمكنة وتتحرّك فيه الشخصيات وتصل إلى وجدان القارئ، من هنا تتجلى علاقة عضوية بين الجمالية والزمكانية؛ إذ يقَدِّمان معاً للقارئ مفتاحاً للتفاعل مع النص، وبناءً على هذا الترابط العضوي بين الجمالية والزمكانية، يفرض السياق النقدي ضرورة تعميق النظر في مفهوم «الزمكانية»، بوصفه مكوّناً في تشكيل الدلالة الجمالية للنص الأدبي. لقد أصبحت الزمكانية تحتلّ موقعاً مركزياً في الخطاب النقدي المعاصر وأكد نقاد السرد، وعلى رأسهم ميخائيل باختين، أنّ فهم العالم التخيلي للرواية يمرّ عبر بوابات ومنها الزمكانية، أما على الصعيد العربي، فقد شهد النقد الروائي تحولاً جوهرياً ب بروز الاهتمام بجماليات الزمكانية كمكوّن سردي وجمالي أساسي وقد تنبّه العديد من النقاد إلى الدور المحوري للزمن والمكان في بناء الهيكل الفني للرواية وتوليد الدلالات، خاصة في الروايات التي تسعى لإعادة تشكيل الواقع العربي عبر رؤية زمكانية، وفي هذا السياق، تتوجّه هذه الدراسة إلى «البنية الزمكانية في رواية فرانكشتاين في بغداد: قراءة جمالية في ضوء نظرية ميخائيل باختين».

## أسئلة الدراسة

- ١- ما الأدوات الجمالية والدلالية التي يجعل بها السعداوي البنية الزمكانية وسيلة لتخطّي التناهي التقليدية للزمن والمكان في رواية فرانكشتاين في بغداد؟
- ٢- كيف يمازج السعداوي بين الواقعي والخيالي في تمثيل التحولات الجذرية في الواقع العراقي بعد ٢٠٠٣م، وكيف يصبح الزمكان دلالة لانهايار الحضاري في الرواية؟
- كيف يعكس تخطي النسق الخطي للزمن (الماضي الاستبدادي والحاضر المحتل) تشظي المكان (بغداد الواقعية والفضاء الأسطوري) إعادة تشكيل الهوية الثقافية؟

## منهجية الدراسة

تنطلق هذه الدراسة من المنهج الوصفي-التحليلي، مع الاستناد إلى:

- الف: الإطار النظري** لمفهوم "الكرونوتوب" أو "الزمكانية" كما طوره الناقد الروسي ميخائيل باختين، باعتباره أداة منهجية فعالة في تحليل النصوص السردية.

## ب: الإطار التطبيقي

سيتم تطبيق لإطار النظري على رواية "فرانكشتاين في بغداد" من خلال قراءة الرواية كاملة واعتماد الدراسة على

«المشهد السردى» كوحدة أساسية للتحليل، بوصفه الوحدة التي تتجلى فيها عناصر الزمان والمكان بصورة متكاملة. كما استخدمت الفقرات الوصفية التي تتضمن تمثيلات صريحة للمكان أو إشارات زمنية أو تحولات في البنية الزمكانية. تم رصد الأمكنة وتصنيفها (مركزية/هامشية - واقعية/متخيلة) والتركيز على دراسة الأماكن المركزية (مثل بغداد) والأماكن الثانوية (مثل الخرابة، المستشفى، المقابر) وكيفية تحولها من إطار جغرافي إلى فضاءات دلالية. كما تم تحليل كرونوتوب الزمن من خلال فحص أنماط الزمن المختلفة في الرواية مثل (زمن المغامرة والعنف، زمن الحياة اليومية، زمن السيرة الذاتية والذاكرة) وكيفية تفاعلها. كذلك شمل التحليل، دراسة تجليات الكرونوتوب في سائر عناصر السرد من خلال تحليل الشخصيات الرئيسية مثل الشسمة، هادي العتاك، إيليشوا، محمود السوادى ودراسة الوصف الروائي في بناء العالم الزمكاني للرواية.

### الكرونوتوب الأدبي (الزمكانية) بين اللغة و المصطلح

لا يمكن فهم مصطلح الكرونوتوب (Chronotope) فهما عميقا دون الرجوع إلى جذوره اللغوية والفلسفية، والتوقف عند سياقه النقدي الذي صاغه «ميخائيل باختين»، إضافة إلى مسار انتقاله إلى حقل النقد الأدبي العربي واشتقاق مصطلح «الزمكانية» المقال له، الكرونوتوب هو إحدى الكلمات الروسية القليلة التي استخدمها باختين، وكتب في كتابه تحت عنوان *The Dialogic Imagination: Four Essays* مقالاً بعنوان «أشكال الزمن والكرونوتوب في الرواية» قد نُشر للمرة الأولى في عام ١٩٨١ (نادري فرادنيه، ١٤٠٢: ١٠) وهو من أوائل من استخدم مصطلح الزمكانية الذي يقيد ارتباط الزمان والمكان داخل الرواية؛ حيث قال: ومن وجهتنا سوف نطلق على العلاقة المتبادلة الجوهرية بين الزمان والمكان المستوعبة في الأدب استيعاباً فنيا اسم (الكرونوتوب)، مستوعباً لمجموع خصائص الزمن، والفضاء داخل كل جنس أدبي، عبر انصهار علاقات المكان، والزمان... وهذا الامتزاج بين العلاقات وهو الذي يميز الزمكان الفني (باختين، ١٩٩٠: ٥-٦)، ويرى باختين استحالة فصل الزمان عن المكان تماماً ولا يمكن تصور أحدهما بمعزل عن الآخر ومن أجل تأكيده على هذه النقطة (أى دمجها كوحدة) فإنه يميل إلى صياغة مصطلح إجرائي (يسميه كرونوتوب)، ويعين الكرونوتوب الوحدة الفنية للعمل الأدبي في علاقاته مع الحقيقة، كما يتضمن أيضاً وباستمرار مكوناً أساسياً بحيث لا يمكن عزله عن مجموعة الكرونوتوب الأدبي إلا بتحليل تجريدي، ذلك أنه في الفن والأدب عموماً كل التعريفات الزمكانية هي غير منفصلة عن بعضها وتحمل دائماً القيم الانفعالية إلا أن التأمل الحي في أى عمل فني لا يجري شيئاً ولا يقصي شيئاً إنه يضبط الكرونوتوب في كليته واكتماله (البوريمي، ٢٠٠١: ٢٤). «إن مصطلح الزمكانية وإن كان مركباً مزجياً منحوتاً من مصطلحي الزمان والمكان (مرتاض، ١٩٩٥: ٢٢٧)؛ فهو مصطلح غربي في الأساس ونقصد بذلك اللفظ اللاتيني الكرونوتوب هو «مجاورة لجذرين لغويين لاتينيين هما: chrono الذي يعني الزمن، و topos ومعناه المكان، وإدغامهما يعطي chronotope» (الأحمر، لاتا: ١٨)، «وقد يستحيل انفصال المكان عن الزمان، فلا بدّ عند أى عمل أدبي، ذكر الزمان والمكان إذ هما محور الحياة ونسيجها، فلا توجد أي قصيدة أو عمل أدبي دون تحديد للمكان أو الزمان، فالزمان إذن حلقة أساسية في التكوين الشعري، فلا وجود للأماكن والأحداث بمعزل عن العلاقة الزمانية» (سلمى والآخرون، ٢٠١٣: ٢١-٢٢). وقد عرف الناقد الأمريكي جيرالد برنس مصطلح الكرونوتوب بقوله: «السمة الطبيعية علاقة تربط بين الزمان والمكان، مؤكداً الاعتماد التام المتبادل بينهما، يعني حرفياً الزمان والمكان» (برنس، ٢٠٠٣: ٣٢).

تعرف الزمكانية بأنها «المكان الذي لا يفصل عن الزمان، وهو ما يدعوه بالزمكانية، ويتكوّن من العلاقة الناشئة بين الأمكنة والتاريخ أو التاريخ والأمكنة، وتلعب هذه الثنائية الدور الأساس في حركة الأحداث ومنح الحكمة ثراءها ودلالاتها» (كريم، ٢٠١٢: ٤٢٨). في تقسيم بيرس لأنواع الدلالات، نرى أن الدلالات الزمكانية تندرج ضمن الدلالات التأشيرية وهي تعتمد بصورة ظاهرية على مدلولاتها وقد قام العديد من الدارسين ببحوث وافية حول تحليل النصوص الأدبية من منظور السيميائية وتطرقوا إلى الدلالات الزمكانية (سجودي، ١٣٨٧ش: ٢٢). وفي هذا الصدد يربط غاستون باشلار بين الزمان والمكان قائلاً: «إنه في بعض الأحيان نعتقد أننا نعرف أنفسنا من خلال الزمن، في حين أن كل ما نعرفه هو تتابع تثبيطات في أماكن استقرار الكائن الإنساني الذي يرفض الدوبان، والذي يودّ حتى في الماضي، حين يبدأ البحث عن أحداث سابقة أن يمسك بحركي الزمن، إنَّ المكان في مقصوراته المغلقة التي لا حصر لها، يحتوي على الزمن مكتفياً، هذه هي وظيفة المكان» (باشلار، ١٩٨٤: ٣٩). تتجلى الزمكانية في هذه الرواية على سبيل المثال في الفضاء المسمّى "الخرابة" الذي يمتزج فيه الزمن المعلق بالمكان المتصدّع، فتظهره بوصفها كرونوتوبا للانهباء الحضاري.

هكذا يحدث تداخل الزمان بالمكان فيبقى كل من عنصر الزمان والمكان متداخلاً بعضهما مع بعض، لاسيّما في الأعمال الروائية.

لقد ذكر باختين للزمكانية أنواعاً ثلاثة من الزمن بناء على الروايات اليونانية وهي: زمن المغامرة، امتزاج زمن المغامرة والزمن اليومي، زمن السيرة الذاتية:

- زمن المغامرة: هو زمن يثير الشخصيات الروائية والقارئ لكي يبحثوا عما سيأتي فيما بعد (بورأذر، ١٣٩١: ٣٢٣-١٣٩) ويلاحظ هذا الامتزاج في ساحة الطيران حيث يتداخل الزمن اليومي للناس مع زمن الانفجار المفاجئ، فيتحوّل المكان إلى بؤرة دلالية للعنف المتكرر (السعداوي، ٢٠١٣: ١١).

- امتزاج المغامرة والزمن اليومي؛ ولهذا الزمن ميزتان:  
أ) تقديم ما يجري في الحياة اليومية من الحوادث.  
ب) مقارنة الحياة اليومية بما يبحث عنه الشخص في عالمه التخيلي، في هذا النوع من الزمن لا يمكن معرفة ماهية الشخصية الرئيسة إلا خارج عالمها الواقعي، أي نعرفها خلال تخيالاتها لأعمالها اليومية.

- زمن السيرة الذاتية: نجد حياة الشخصية ذات مراحل متعددة بشكل دقيق في هذا الضرب الزمني (بورأذر، ١٣٩١: ٣٢٣-١٣٩) وتجسّد شخصية إيليشوا- التي تتجمّد عند لحظة الفقد- في الرواية هذا النمط من الزمن الذي يمنح المكان-المقبرة- دلالة تتجاوز كونه فضاءً مادياً (نفس المصدر: ٦٣). تجدر الإشارة إلى أنّ الكرونوتوب وحدة جمالية سردية تجمع الزمان والمكان داخل النص الأدبي، بينما الاستعارة صورة لغوية تنتج عن هذا التفاعل بين الزمان والمكان، كما يظهر في كرونوتوب "الطريق" عند باختين، حيث يصبح الكرونوتوب نفسه مصدرًا لتعدد الاستعارات (Bakhtin, 1990: 38) أما الرمز، فهو علامة أو صورة ذات دلالة محددة مرتبطة بسياق معين، قد تُستخدم ضمن الكرونوتوب أو الاستعارة (Bakhtin, 1990: 29) لكنه لا يكون وحدة زمنية-مكانية مستقلة كما يفعل الكرونوتوب، وإنما يساهم في بناء الدلالات الجزئية أو تعزيز المعاني المتعددة داخل المشهد السردية.

في تحليلات هذه الدراسة، تم استخدام كلمتي «الاستعارة» و«الرمز» للإشارة إلى الظواهر الجزئية التي تتجلى فيها

التفاعلات الزمكانية، مثل الصور المجازية أو العلامات الدلالية، لكن مع الحفاظ على التمييز الواضح بينها وبين الكرونوتوب. وقبل الخوض في التحليلات التفصيلية المتعلقة بالزمكانية في الرواية، من الضروري أن نشير إلى الدراسات السابقة التي ترتبط بالموضوع.

### خلفية الدراسة

شكّلت رواية «فرانكشتاين في بغداد» للأديب العراقي أحمد السعداوي منذ صدورها عام ٢٠١٣م، حقلاً خصبا للنقاشات النقدية والأكاديمية وقد تجلّى هذا الاهتمام عبر ترجماتها إلى لغات عالمية متعددة، وفوزها بجوائز مرموقة مثل الجائزة العالمية للرواية العربية (البوكر) ٢٠١٤م، ما أفضى إلى تنامي القراءات النقدية التي تناولتها من زوايا متعددة فضلاً عن تحليل عنصري الزمان والمكان (سمننتع عن ذكر عناوينها حرصاً على عدم إطالة الكلام) ومع ذلك، تظل هناك فجوات بحثية فيما يتعلق بالتحليل الجمالي للبنية الزمكانية (الكرونوتوب) وكيفية توظيفها. وأيضاً هناك دراسات متعددة في مجال النصوص السردية العربية فيما يتعلق بـ (الكرونوتوب) - ونذكر بعضها للإفادة:

- مقالة «الفضاء الزمكاني في القرية عند الشعراء الرواد» أمل عبد الجبار كريم الشرع وايناس كاظم شنبارة، مجلة جامعة بابل، المجلد ٢٢، العدد ٦، السنة ٢٠١٤م.
- مقالة «أصول الزمكانية بين التراث والحداثة: نموذج العاشق لمرجوريت دوراس وتلك الرائحة لصنع الله إبراهيم»، للباحثة نورا أمين، والمنشورة في «نشرية أدب و نقد»، أغسطس ١٩٩٣، العدد ٩٦.
- في مقالها المنشورة بمجلة آداب الرافدين، العدد ٥٨، السنة ٢٠٠٧م، تتناول الباحثة رافعة سعيد السراج، ظاهرة «شكوى الغربية الزمكانية في شعر عذري بني أمية» وتقوم بتفسير الرموز المكانية مثل الأطلال.
- من الدراسات الجديرة بالاهتمام في مجال جماليات الزمان والمكان في الفنون، مقالة بعنوان «لغة جسد الممثل الزمكانية في العرض المسرحي».
- رسالة «البنية الزمكانية في رواية حب في خريف مائل، لسمر قسيمي»، التي أنجزتها فاطيمة ظافري المقدمة لنيل شهادة الماستر في جامعة ٨ماي ١٩٤٥ قالمه، السنة ٢٠١٩م.
- رسالة الماجستير المعنونة بـ «البنية الزمكانية في رواية كفارة الثوب الأحمر لـ: عبدالواحد هوارى»، للباحث قراوي عمارية في جامعة عين تموشنت بلحاج بوشعيب سنة ٢٠٢٢م.
- من الدراسات البارزة في تناول البعد الزمكاني في السرد الفلسطيني، مقالة «الزمكانية في رواية أعاصير في بلاد الشام» لحسن شوندي المنشورة في فصلية دراسات الأدب المعاصر سنة ١٣٩١هـ.ش.
- مقالة «دراسة الكرونوتوب التحليلية من منظار ميخائيل باختين في رواية «دو دنيا» و «ذاكرة الجسد» للباحثين فرزانة حاجي قاسمي وأحمد رضا صاعدي سنة ١٣٩٦هـ.ش تركز على المقارنة بين نصين ينتميان إلى ثقافتين مختلفتين (الفارسية والعربية) وتدرس الزمكان كأداة سردية بحتة.
- تناولت مقالة «الفضاء الكرونوتوبي في قصيدة أغنية البجح لممدوح عدوان» المكتوبة بيد رسول بلاوي والمنشورة في لارك الفلسفة والعلوم الاجتماعية، سنة ٢٠١٧م تمحيص الفضاء الكرونوتوبي في هذه القصيدة وما له من دور في تحقيق

العمق الفني للبؤرة الدلالية.

- مقالة «الفضاء الكرونوتوبي في شعر أمل دنقل دراسة قصيدة من مذكرات المتنبي نموذجاً»، بقلم صادق هاشمي أمجد المنشورة في مجلة آداب الكوفة سنة ٢٠٢١.
- مقالة «مستويات البنية الزمكانية في رواية سجين المرابا لسعود السنوسي مقارنة بنيوية في تقنيات الزمن والمكان» بقلم طالب قرقشلاقي جمال المنشورة في دراسات في السردانية العربية سنة ١٤٠٠هـ، ش.
- تناولت مقالة «تجليات الكرونوتوب (الزمكانية) في رواية الثلج يأتي من النافذة لحنًا مينة» بقلم سجاد إسماعيلي التي نشرت في مجلة اللغة العربية وآدابها، سنة ١٤٤١هـ، ق الزمكان من زاوية بنيوية تعتمد إلى تصور باختين.
- مقالة «البنية الزمكانية في روايتي السنة ورحلة الزهراء لمرتضى عبدالسلام الحقيقي التجري دراسة تحليلية» بقلم أمين بشير، المنشورة في دراسات في السردانية العربية سنة ١٤٠٠.
- مقالة «الزمكانية في روايات سنان أنطون: رواية وحدها شجرة الرمان أنموذجاً دراسة تحليلية» بقلم صالح مهدي الياسري زينب، المنشورة في مجلة الجامعة العراقية، تناول رواية عراقية.
- مقالة «كرونوتوبيا الصحراء وتشكل الشخصية الروائية» بقلم المسعود جوادي المنشورة في مجلة الخطاب سنة ٢٠٢٠.
- مقالة «تحليل روايت موسى (ع) در قرآن بر مبنای مفهوم کرونوتوب میخائیل باختین» بقلم پریشان زيبا في مجلة پژوهش های ادبی - قرآنی.
- رسالة «جمالية الزمكانية في رواية جسر للبوح وآخر للحنين-زهور ونيسي»، بقلم مارياف حسنة سنة ٢٠١٩م، تعامل مع المكان (قسنطينة) بوصفه حاملاً للهوية والذاكرة.
- رغم عدد الدراسات التي تناولت رواية فرانكشتاين في بغداد فإن مراجعة هذه الأعمال تظهر فجوة واضحة ليست في «كم» الدراسات، بل في «زاوية المقاربة». فالدراسات السابقة ركزت إما على تحليل زمن السرد وفق جيرار جينيت، أو تناولت المكان بوصفه فضاءً اجتماعياً أو رمزياً، أو درست الرواية من منطلقات سياسية أو هوياتية، دون أن تُخضع النص لتحليل كرونوتوبي بالمعنى الذي صاغه ميخائيل باختين؛ أي بوصف الزمان والمكان وحدةً جمالية ودلالية مُندمجة. كما لا نجد - بحسب الاطلاع المتوافر - دراسة تطبق هذا المفهوم على مستويات النص المختلفة (الأمكنة المركزية، أنماط الزمن، بنية الشخصيات، الوظيفة الوصفية) و دورها في تمثيل انهيار الوعي الجمعي في العراق بعد ٢٠٠٣م.

### موجز عن المضمون السردى لرواية فرانكشتاين في بغداد

تدور أحداث الرواية في بغداد خلال سنوات ما بعد الاحتلال الأميركي (٢٠٠٣)، يستلهم سعداوي أسطورة "فرانكشتاين" لماري شيلي، لينقلها من سياقها الغربي ويضعها في قلب الشرق الأوسط الحديث، يقدم السرد شخصية محورية هي هادي العتاك، بائع الأثاث المستعمل في حيّ البتاويين الذي لا ينتمي إلى طائفة معينة، مما يجعله رمزاً لإنسانية تتجاوز الانقسامات، الذي يعثر على بقايا جثث ضحايا الانفجارات في الشوارع، فيجمعها ويخيطها في جسد واحد على أمل أن يُدفن باحترام، ويسمّي هذا الكائن «السُّسمة»، لكن نيته الطاهرة تؤدي إلى كارثة والروح تسكن الجسد فيتحوّل إلى مخلوق يطالب بالتأثر لكل ضحية تكوّن من أجزائها، كل جزء من جسده يحمل ذكريات، مخاوف، غضب وهوية صاحبه الأصلي، هذا يجعله رمزاً كاملاً للعراق نفسه،

المكوّن من مجموعة من الأعراق، الطوائف، والجماعات الاجتماعية التي مرّتها العنف، لكنها مضطرة للعيش في "جسد" واحد، أما الشخصيات الأخرى مثل الصحفي محمود السوادى الذي يمثل الضمير اليقظ والمراقب للمجتمع، رمز لمتقفٍ يحاول من خلال تقاريره البحث عن الحقيقة في وسط الأكاذيب والدعاية الإعلامية، وأخرى المرأة المسيحية إيليشوا التي تبحث عن ابنها المفقود وبعد سماعها أسطورة الشسمة، تعيش على أملٍ وهمي بأن هذا الكائن هو ابنها العائد، هي تمثّل معاناة النساء العراقيات اللواتي يتشبهن بأي شيء، حتى بوحش، للعثور على الحقيقة وتخفيف الألم، ونهائياً الأجهزة الأمنية التي تلاحق المخلوق في أجواء من الفوضى والريب، لا يتم تصوير هذه الأجهزة في الرواية كحماة فعالين للقانون، بل كرمز للفوضى و عدم الثقة.

### البنية الزمكانية (الكرونوتوب) في رواية فرانكشتاين في بغداد

تتجه هذه الدراسة لتحليل البنية الزمكانية في رواية «فرانكشتاين في بغداد» عبر الخطوات التالية:

- **الدراسة النحوية:** تمّ تحليل زمن الأفعال (ماضي، مضارع) وبناء الجمل (قصيرة، طويلة، ممتدة) لتحديد الإيقاع الزمني ومدى تأثيره على إدراك المكان.

**دراسة صوت السارد:** تمّ دراسة وجهة النظر السردية (الراوي) لدورها في صياغة العلاقة الزمكانية وتوجيه إدراك القارئ لها.

**الدراسة الزمكانية المتكاملة:** في نهاية كل مشهد، تم تركيب نتائج التحليل النحوي والسردى لتقديم قراءة متكاملة للكرونوتوب، موضحة كيف ينتج المعنى الجمالي والدلالي من الامتزاج غير القابل للفصل بين الزمان والمكان في النص.

### أنماط الكرونوتوب الأساسية (الزمان والمكان)

يهدف هذا المحور إلى تحليل العلاقة الأساسية بين الزمان والمكان باعتبارهما المكون الجوهرى للبنية الزمكانية في الرواية.

#### - كرونوتوب المكان

يتناول هذا الجزء الفضاءات الروائية في الرواية، تتداخل الأماكن -رئيسة كانت أم ثانوية- مع الزمن ليكون شبكة زمكانية متماسكة.

#### الف) المكان المركزي

يشكّل المكان المركزي في رواية «فرانكشتاين في بغداد» عنصرًا حيويًا لفهم البنية الزمكانية للنص، إذ لا ينحصر دوره في كونه إطارًا جغرافيًا للأحداث، بل يتفاعل بشكل مستمر مع الزمن.

يظهر مشهد في بداية الرواية، لتعريف القارئ بالمكان المركزي وأحداث الحياة اليومية قبل وقوع الانفجار. موضحة كيفية امتزاج الزمان بالمكان في تجربة الشخصيات: «حين نزل من غرفته شاهد أبا أنمار صاحب فندق «العروبة»... اجتاز الشارع التجاري وسط البتاويين مرورًا بمقهى عزيز المصري...» (المصدر نفسه: ٤٩).

**دراسة النحو:** الجمل المتتالية مع الفعل الماضي "شاهد" و"اجتاز" تشير إلى حركة الشخصيات ضمن الزمان، وتظهر التابع الزمني للأحداث.

**دراسة السارد:** الراوي بصيغة الغائب يصف حركة الشخصية في المكان، ما يجعل الزمان والمكان متداخلين بشكل

طبيعي.

يقع مشهد آخر ضمن القسم الذي يصف الانفجار وتأثيره على المدينة: «و صل الى ساحة الطيران و شاهد الأثار المتبقية من الانفجار، شاهد الساحة فارغة، وحفرة غير عميقة بقطر مترين، وبسطات وعربات متفحمة، تخيل حينها حجم الانفجار الذي حصل وما خلفه من دمار وضحايا» (المصدر نفسه: ٥٠).

**دراسة النحو:** استخدم النص فعل الماضي "وصل" و"شاهد" لتحديد الزمن السردى، وهو يتداخل مع المكان الموصوف، مما يخلق إحساساً بالاستمرارية والتسلسل الزمكاني. الجملة طويلة وممتدة، مما يعكس حجم الدمار وامتداد أثره الزمكاني.

**دراسة السارد:** راوي بصيغة الغائب يراقب الأحداث، ما يسمح للقارئ بمشاهدة المكان والزمن في تزامن.

في مشهد آخر يقع في بداية الرواية، يوضح التفاعل بين البعد النفسي للزمان والمكان قبل الأحداث الدرامية الكبرى، ويعكس البعد الزمكاني لتجربة الغربة والفقْد: «لم تعد، تتحدث مع أحد عن خرافتها هذه، تنتظر، فحسب صوت ماتيلدا أو هيلدا عبر الهاتف فهما تحملان كلام العجوز مهما بدا غريباً، تفهم البنتان أن الأم تستعمل ذكرى ولدها الراحل كي تستمر في العيش لا أكثر...، يقودها الشمس العجوز نادر شمووني بسيارته الفولغا الى مدخل زقاق ٧ في البتاويين، بضعة خطوات وتصل إلى باب بيتها، كان المكان هادئاً، فحفلة الموت قد انتهت منذ ساعات طويلة» (المصدر نفسه: ١٤)

**دراسة النحو:** استخدام الزمن المضارع في "تتحدث" و"تنتظر" يعكس استمرار الحدث في الزمن السردى، بينما وصف المكان بهدوء يربط المكان بالاطار الزمني في تجربة الفقْد.

**دراسة السارد:** الراوي ثالث محدود (رصد جزئي للأحداث)، يركز على المشاعر الداخلية للشخصيات وتفاعلها مع المكان، ما يبرز البعد النفسي للكرونوتوب.

### ب) الأمكنة الثانوية

تشكل الأماكن الثانوية معاً نسيجاً زمكانياً معقداً يحيط بالمكان المركزي (بغداد) وتمارس دوراً مكماً وموازياً وإن بدت في ظاهرها هامشية ومن هذه الأماكن:

### - الخرابة

يقع المشهد ضمن الوصف التفصيلي لمسكن هادي العتاك شخصية هامشية تعيش على بيع الأثاث المستعمل: «دخل إلى سقيفة خشبية صنعها من بقايا الأثاث والقضبان الحديدية والكتاتير المخلعة المسندة بنصف حائط قائم لوحده، قرفص هادي عند طرف منه» (السعداوي، المصدر نفسه: ٣٣).

**دراسة النحو:** استخدام الفعل الماضي "دخل" و"قرفص" يحدد الزمن السردى ويظهر التفاعل بين الشخصية والمكان. الجمل الوصفية الطويلة تعكس التفتت والتشظي في المكان، ما يعكس الحالة النفسية والاجتماعية للشخصية.

**دراسة السارد:** الراوي بصيغة الغائب يقدم وصفاً حيّاً للمكان ويشرح علاقة هادي بمحيطه، مما يجعل الزمان والمكان متداخلين داخل الكرونوتوب.

الخرابة هي مكان ولادة «الشسمة» الكائن الأسطوري، فرانكشتاين البغدادى، كائن يجسد خراب بغداد، الخرابة إشارة إلى

بغداد الممزقة وصورة عن بغداد كلها؛ مدينة نصفها قائم ونصفها منهارة، تجسد زمكانية العبث والخلق المشوّه.

### - المستشفى

يقع الاقتباس، ضمن القسم الذي يقدم الشخصيات الهامشية، ويظهر كيف يتحوّل المستشفى إلى كيانٍ زمكاني يمثّل الألم والفقد والانهباء الاجتماعي: «ما أبو سليم الذي كان يراقب سيارة الانتحاري البيضاء من أعلى شرفته المطلة على الزقاق فقد نزل هو والشرفة الخشبية إلى الأسفل بسرعة كبيرة، وأصيب بكسور في ساقيه وذراعه اليسرى... ولكنه لم يمت، تم نقله إلى مستشفى الكندي القريب أيضاً» (المصدر نفسه: ٣٠٥).

**دراسة النحو:** الانزياح النحوي من الجمل الفعلية (نزل/أصيب) إلى الجمل الاسمية (تم نقله) يعكس الانزياح من الفعل إلى الثبات، مما يعزز فكرة تحول المستشفى إلى فضاء ثابت للألم.

**دراسة السارد:** راوٍ عليم (غائب) يمتلك معرفة شاملة بالأحداث والشخصيات ويوضح أن أزمة بغداد لا تقتصر على الشوارع والساحات، بل تخترق كل الفضاءات.

### - الدائرة الأمنية

الاقتباس يقع ضمن القسم الذي يظهر التوتر بين المعرفة والإهمال، ويبرز كيف يتحول المكان الوظيفي (الدائرة الأمنية) إلى كرونوتوب يعبر عن عقم السلطة في مواجهة الفوضى السائدة والجمود الإداري: «شعر باستياء شديد، لأنه لم يستطع فعل شيء لمنع حدوث هذه الكارثة، ثم تذكر أمراً زاده إيجاباً وأساساً؛ فهو يقدم معلومات ثمينة دائماً، ولكن الجهات المعنية لا تستفيد منها، تهملها أو تتجاهلها عمداً، لقد أبلغ عن مجرمين كثيرين، استطاع بعد جهود مضيئة أن يحدد مواقعهم وفي أي وكر يقيمون، ولكن، لم يتم القبض على واحد منهم أبداً، وإن فعلوا فهم يتجاهلون دوره ودور دائرة المتابعة والتعقيب التي يرأسها» (المصدر نفسه: ١٢٣).

**دراسة النحو:** استخدام الأفعال الماضية "شعر"، "تذكر"، "استطاع" يعكس تتابع الأحداث الداخلية في ذهن الشخصية، ما يخلق إحساساً بالاستمرارية الزمنية المرتبطة بالمكان. الجمل الطويلة والوصف التفصيلي يبرز الحالة النفسية للشخصية وتأثير المكان عليها.

**السارد:** الراوي بصيغة الغائب يقدم وصف الأبعاد النفسية والاجتماعية للمكان، ما يسمح بفهم تفاعل الزمان والمكان مع الشعور بالإحباط والفشل. هذه الدائرة مكان مغلق ومعزول، يقع في قلب بغداد ولكنه منفصل عنها روحياً وعملياً، حيث تتحول من أداة لحماية المواطن إلى جزء من مشكلته وتمثل الانهباء النظامي والأخلاقي للسلطة.

بهذا الشكل، تصبح البنية الزمكانية في رواية فرانكشتاين في بغداد هرمية ومعقدة، حيث يتشابك المكان المركزي (بغداد) مع شبكة من الأماكن الثانوية - الخرابات، المستشفيات، الدوائر الأمنية - لتشكيل لوحة كاملة لأزمة وجودية وحضارية.

### - كرونوتوب الزمن

يتمثل الزمن في رواية فرانكشتاين في بغداد بعدة مستويات متداخلة تعكس تعقيدات الحياة العراقية بعد الاحتلال، ويمكن تصنيفها ضمن ثلاثة محاور رئيسية:

### (الف) زمن المغامرة والعنف

يمثل زمن المغامرة والعنف أحداث الانفجارات، الاغتيالات، والملاحظات، أي اللحظات الحاسمة التي تشكل قلب الرواية الدرامي. يجمع المشهد التالي بين المكان (مكان تواجد هادي العتاك) والزمن (زمن المغامرة المليء بالتشويق)، ما يخلق كرونوتوب الزمن المرتبط بالمغامرة:

«ونظرا كلاهما إلى هادي العتاك وقال في وقت واحد: أروة لنا حكاية الجثة

- حكاية الشمسمة

صحح لهما هادي، فهو يسمى الكائن الذي صنعه بيديه باسم الشمسمة لأنه ليس جثة فعلاً، الجثة تشير إلى شخص أو كائن محدد وهذا ما لا ينطبق على الشمسمة، كان بإمكانه الاسترسال في سرد الحكاية كما هو شأنه دائماً، ولكن رؤيته لمسجلة الديجتال أثارت القلق لديه، كما أن الأجواء في المنطقة هذه الأيام مضطربة ومخيرة، عاد عزيز المصري باستكان شاي جديد وضعه أمام هادي العتاك وغمز له بعينه في إشارة فهمها هادي من فوره، عزيز المصري غير مرتاح لهذين الشابين، هما من المخابرات أو الاستخبارات العسكرية أو من جهة أمنية معينة ومن المؤكد أن لقاءهما مع هادي العتاك سينتهي باعتقاله - الشمسمة مات الله يرحمه» (السعداوي، المصدر نفسه: ٩٦)

**دراسة النحو:** استخدام الفعل الماضي «قالا» في سياق «في وقت واحد» يخلق شعوراً بالسرعة والتوتر، ما يعكس طبيعة زمن المغامرة.

**السارد:** الراوي الغائب يقدم الأحداث بطريقة يبرز عنصر التشويق ويحفز القارئ على متابعة تطورات الرواية ويجعل الكاتب الزمكان أداة سردية لإبراز التوتر والإثارة ودفع الحكمة إلى الأمام.

### ب) امتزاج زمن المغامرة والزمن اليومي

هناك مشهد يقع ضمن المكان (المقهى، المجلة، الشخصيات) والزمن (حياة الشخصيات اليومية)، ليتداخل مع عناصر سردية مشوقة، ما يجعل الزمكان مزدوج البعد ويظهر كرونوتوب امتزاج اليومي والمغامرة: «على غلاف المجلة صورة للممثل الأميركي روبرت دي نيرو مشوه الوجه، وفي بعض صفحاتها سرداً لحكاية العتاك مع الشمسمة مع إضافات لم يروها هادي سابقاً، لم يرد اسم هادي في القصة، ولكن عزيز المصري وبعض رواد المقهى يعرفون محمود السوادى الذي كتب هذه القصة، ويعرفون أنه استقاها من هادي نفسه» (السعداوي، المصدر نفسه: ٢٠٨).

**دراسة النحو:** استخدام الفعل الماضي «وضع» و«عرفوا» يشير إلى الأحداث اليومية، بينما إدخال عناصر الحكاية في نص المجلة يخلق تقاطعاً بين هذه الأحداث و زمن المغامرة.

**السارد:** الراوي الغائب يربط بين سرد المغامرة وحياة الشخصيات، موضحاً كيف يؤثر الماضي الواقعي في أحداث المغامرة الحالية.

### ج) زمن السيرة الذاتية والذاكرة

هذا الزمن يظهر أثر الماضي على تكوين الشخصية ويشمل ذكريات الشخصيات وتأثيراتها على حاضرهم، ماضي هادي هو الدافع الخفي وراء فعله (صنع "الشمسمة")، هو يحمل ذاكرة ثقيلة من المذابح اليومية ويحاول "تركيب" الجثة كمحاولة لـ "ترميم" الماضي المفزع وإعادة بعض الكرامة الإنسانية المفقودة، إنه يعيش في "زمن سير ذاتي". هناك مشهد يقع ضمن رحلة

هادي اليومية في المدينة: « كان هادي يسير ... نسي أو سرح بذهنه إلى حيث الجثة التي تنز سوائلها اللزجة يهدوء تحت المسقفة الخشبية في بيته، ما الذي سيفعله الآن؟ لقد انتهت مهمته التي تطوع للقيام بها، هل يستأجر سيارة لحملها إلى الطب العدلي؟ أم يقوم برميها خلال الليل في ساحة أو شارع ما ويترك إتمام المهمة لسيارات الشرطة؟ اكتشف، بعد عدة خطوات وهو يعبر أمام الباب الحديدي العريض لكراج الفندق، بأنه في ورطة وأن الحل السليم الوحيد هو أن يعود سريعاً إلى البيت ويقوم بتقطيع الجثة من جديد وإعادتها إلى وضعها السابق » (السعداوي، المصدر نفسه: ٣٩).

**دراسة النحو:** استخدام الأفعال الماضية المستمرة «كان يسير»، «نسي»، «سرح» يعكس البعد النفسي للزمن مع تكرار أسلوب الاستفهام الداخلي ليظهر تداخل الذاكرة والتفكير الحالي.

**السارد:** الراوي الغائب يربط بين الوعي النفسي لهادي والأحداث المادية المحيطة به والمكان (بيت هادي، مسقفة خشبية، شوارع المدينة) والزمن الحاضر مع استرجاع أحداث ماضية) موضحاً تشكيل شبكة كرونوتوبية، ويبرز كرونوتوب زمن السيرة الذاتية والذاكرة في الرواية.

## تجليات الكرونوتوب في عناصر السرد

### - الشخصيات

يمكن القول إن أحمد السعداوي قد نجح في تحويل الشخصيات إلى رموز مكانية، لا تعمل الشخصيات (هادي، الشسمة، إيليشوا، محمود السوادى) بمعزل عن بعضها، هادي (الخالق في الزمكان) يخلق الشسمة (النتاج الزمكاني) والشسمة (الكائن الزمكاني المتشظي) يُغذّي وهم إيليشوا (البعد النفسي للزمكان) ومحمود (راصد الزمكان) يحاول ربط خيوط هذه الشبكة السردية.

أ. هادي العتاك يعيش في حيّ شعبي قديم من أحياء بغداد (المكان)، مهنة هادي (تجارة الأتيكات) تربطه بزمن الماضي وبأماكن المهجرين والميتين، هذه المهنة تهيئته نفسياً لعملية "جمع" الأشلاء، التي هي نوع من "تجارة" بقايا البشر، فهو يتعامل مع الجثث كقطع أثاث قديمة.

ب. الشسمة/الفرانكشتاين البغدادي بجسده المرگب من بقايا ضحايا العنف يجمع أزمنة متعدّدة (الماضي القريب، الحاضر الدموي، والمستقبل المجهول) في مكان واحد، هكذا يتحوّل الجسد إلى فضاء زمكاني نابض، يعبر عن تشظي الهوية الوطنية، حركته في أزقة بغداد لملاحقة المجرمين هي محاولة لـ "تطهير" الأماكن التي مات فيها أصحاب أشلائه، هنا، تتحول الشخصية إلى قوة زمنية-مكانية فاعلة تسعى لإصلاح الماضي من خلال فعل في الحاضر.

ت. رجال السلطة والأجهزة الأمنية فهي مرتبطة بمكان مغلق (المكاتب، المراكز الأمنية) وزمن دائري يتكرر فيه العنف.  
ث. محمود السوادى يمثل الوعي المراقب للزمكان البغدادي، هو من خلال ملاحظته لقصة "الشمسة"، يصبح حلقة الوصل بين الزمكان الواقعي (التفجيرات) والزمكان الأسطوري (الكائن الهجين)، محاولاته لفهم الكائن هي في الحقيقة محاولات لفهم الزمكان البغدادي نفسه.

## - الأوصاف

يحتل الوصف في رواية فرانكشتاين في بغداد وظيفةً تتجاوز التزيين الجمالي بل هي حوامل للزمن والمكان في آنٍ معاً. أوصاف الشخصيات: يتجلى الكرونوتوب في أوصاف فرانكشتاين نفسه: «اطمأن هادي حتى أنه جلس بجوار الشمس على السرير وتشمم رائحة جسده العفنة، وقال له إنه مستعد لتقديم أي مساعدة يريدها، أخبره بأنه يحتاج إلى تعويضات لاجزائه الساقطة، يحتاج إلى لحم جديد لضحايا جدد، قال له هادي إنه سيحاول تقديم المساعدة ابتداءً من نهار الغد، ولكن هادي، في واقع الحال، كان يضم شيئاً مخالفاً، فمن الجيد أن يتحلل جسد الشمس سريعاً لينتهي منه ومن رعبه» (السعداوي، المصدر نفسه: ١٤٨).

**دراسة النحو:** استخدام أزمنة متعددة (مثل "اطمأن"، "يحتاج"، "سيحاول") يربط الماضي بالحاضر ويعكس تتابع الزمن في جسد فرانكشتاين.

**السارد:** الراوي الغائب يصف الشخصيات ويجعل من الوصف أداة سردية محورية لإظهار تداخل الأزمنة، وربطه بالأحداث النفسية والاجتماعية للشخصيات.

أوصاف الأحياء البغدادية: مثل حيّ البتاوين والأزقة الضيقة والأسواق الشعبية، لا تُقدّم على أنها أماكن جامدة، بل هي فضاءات نابضة بالذاكرة، يتداخل فيها الماضي (العمارة القديمة) بالحاضر (الخراب والتفجيرات) في صورة زمكانية مركبة: «في مكان قريب من حيّ الأتوريين بالدورة جنوبي بغداد، وهو مكان تحوّل إلى ساحة معركة قلقة وغير مستقرة بين ثلاثة أطراف: الحرس الوطني العراقي والجيش الأميركي من جهة، والمليشيات السنية والشيعية من جهة ثانية وثالثة، يمكن أن أصف العمارة التي أقيم فيها بأنها المنطقة صفر، لأنها، والبنائات المجاورة لها في مربع بقطر كيلومتر واحد، لم تخضع لأحد هذه الأطراف الثلاثة بشكل كامل في يوم ما، ولأنها ساحة حرب فعلية فهي خالية من السكان» (السعداوي، المصدر نفسه: ١٥٨).

**دراسة النحو:** استخدام أزمنة الماضي المستمر (تحول، لم تخضع) يربط بين اللحظة الحالية وسلسلة الأحداث السابقة، موضّحاً حالة عدم الاستقرار في المكان.

**السارد:** الراوي الغائب يربط بين المكان الجغرافي والحدث والزمن الاجتماعي والسياسي، موضّحاً أن العمارة ليست مجرد موقع جغرافي بل فضاء دلالي يعكس الصراع، وعنصر فعال في الرواية يعكس تراكم الأحداث التاريخية. أوصاف مشاهد العنف والدمار تحمل بدورها بعداً كرونوتوبياً؛ فالركام والأنقاض والجثث المتناثرة ليست مجرد صور حسية، بل علامات على زمن متشظّي يتكرر فيه الموت بصورة دورية: «كانت الأرض في الأسفل مليئة بالجثث، وتتراكم جثث جديدة مع مقدم المساء، وهم كلهم، على الأغلب، مجرمون يقتل بعضهم بعضاً» (السعداوي، المصدر نفسه: ١٧٢).

**دراسة النحو:** استخدام الماضي المستمر (تتراكم) يوضح تراكم العنف بشكل مستمر.

**السارد:** الراوي الغائب يقدم المشهد بطريقة تركز على المكان كعنصر فاعل، موضّحاً أن الأرض المليئة بالجثث ليست مجرد خلفية للأحداث بل تعكس حالة الفوضى والعنف اليومي الذي يعيشه المجتمع. الوصف هنا يحوّل المشهد إلى فضاء زمكاني يختزن صدمة جماعية.

يمكن القول إنّ الوصف في "فرانكشتاين في بغداد"، يلعب دوراً محورياً في تجسيد البنية الزمكانية، من خلال تركيبه بين المكان والزمن في صيغة فنية متكاملة، لا يقتصر دور الوصف على التزيين، بل يتعداه إلى كشف الأبعاد الرمزية والوجودية



- Al-Ahmar, Faisal (no date), *Place and Its Significance in Algerian Arabic Narrative*. Master's Thesis (manuscript). Constantine: Mentouri University.
- Al-Burimi, Muhammad Munib (2001). *The Narrative Space in Modern Moroccan Novel: Framework. Coordination. Significance: A Study in the Works of Ghallab, Al-Aroui*. Zafzaf. Mohammed I University, Faculty of Arts and Humanities.
- Al-Saadawi, Ahmad (2013). *Frankenstein in Baghdad*. 1st ed. Beirut-Baghdad: Al-Jamal Publications.
- Alloush, S. (1985). *Contemporary Literary Terms*. Beirut: Dar Al-Kitab Al-Lubnani.
- Bakhtin, M. (1990). *Forms of Time and of the Chronotope in the Novel*. trans. Youssef Al-Hallaq. 1st ed. Damascus: Ministry of Culture.
- Bachelard, G. (1984). *The Poetics of Space*. trans. Ghalib Halsa. Beirut: University Press.
- Beaton, R. (2010). *Historical poetics: Chronotopes in Leucippe and Clitophon and Tom Jones*. In N. Bemong, P. Borghart, M. De Dobbeleer, K. Demoen, K. De Temmerman. & B. Keunen (Eds.). *Bakhtin's theory of the literary chronotope: Reflections, applications, perspectives* (pp. 59–84). Gent: Academia Press.
- Karim, Ahmad Rahim (2012). *Narrative Terminology in Modern Arabic Literary Criticism*. Jordan: Dar Safaa for Publishing and Distribution.
- Mortaz, A. (1995). *Narrative Discourse Analysis: A Composite Semiotic Deconstructive Approach to "Zuqaq Al-Madaq"*. Algeria: University Press.
- Nadri Faradenbeh, R. (1402 SH). "A Study of the Concept of Chronotope in the Works of Alireza Nadri." Master's Thesis in Dramatic Literature, supervised by: Ghazal Eskandernajad. University: University of Art.
- Prince, G. (2003). *Dictionary of Narratology*. trans. Al-Sayyid Imam, 1st ed., Cairo: Merit Publishing and Information.
- Salmi, Ashit & Ma'wj Samiya (2013). "A Semiotic Study of the Poem Al-Masaa by Khalil Mutran." Bachelor's Thesis. supervised by Professor: Risham Fayrouz, People's Democratic Republic of Algeria: University of Bouira.
- Sajjadi, F. (1387 SH). *Applied Semiotics*, 1st ed. Tehran: Elm Publishing.